

NM 3000

Bedienungsanleitung (D)

Operation manual (GB)

Mode d'emploi (F)

Istruzione d'uso (I)

Instrucciones de uso (E)

Made in Switzerland

Nr. 31884



www.nouvag.com



NOUVAG[®]
Dental and Medical Equipment

Vertrieb durch / distributed by / distribué par / distribuidos por:

BIRKENSTOCK & CO. GMBH · D-21500 Geesthacht · Germany · ☎ +49 (0) 41 52 / 80 96 80 · 📠 +49 (0) 41 52 / 80 96 96 · www.beco-professionals.com

Änderungen, Verfügbarkeit und Preise der Produkte vorbehalten. Es gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen, u.a. nachzulesen unter www.beco-professionals.com. Bitte informieren Sie uns, wenn Sie unsere Werbung nicht mehr erhalten möchten.

Technical changes as well as changes in production and prices are subject to our approval. For our terms of delivery and payment please go to www.beco-professionals.com. Please let us know if you don't want to receive our promotion anymore.

Sitz der Gesellschaft/Reg. office: D-21500 Geesthacht · Amtsgericht/Register Court: Lübeck HRB 314 GE · Geschäftsführer/Managing Directors: Jürgen Birkenstock, Marek Birkenstock · USt.Id.Nr./VAT-Number: DE 135283788 · ILN 40 22739 00000 3 · WEEE.Reg.Nr.: DE12990100

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Produktes der Firma NOUVAG AG. Wir freuen uns, dass Sie sich für ein NOUVAG Erzeugnis entschieden haben und danken Ihnen für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen.

Diese Bedienungsanleitung wird Sie mit dem Gerät und seinen Eigenschaften vertraut machen, damit eine möglichst lange und problemlose Funktion gewährleistet werden kann.

Im Anhang finden Sie die Konformitätserklärung und unsere autorisierten Servicestellen.

- **Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch!**

Congratulations on your purchase of a NOUVAG AG product. Thank you for the confidence shown in our products.

Please consult the instruction manual for the use and maintenance of the device in order to ensure that it will function properly and efficiently for many years.

You will find the conformity statement and list of authorized service representatives attached.

- **Before operating, please read instructions carefully!**

Félicitations vous venez d'acheter un produit NOUVAG AG. Merci de la confiance que vous montrez en nos produits.

Merci de consulter le mode d'emploi pour l'utilisation et l'entretien de cet appareil de manière à vous assurer qu'il fonctionnera correctement et efficacement pendant de nombreuses années.

Vous trouverez ci-joint les déclarations de conformité et la liste des agents agréés pour l'entretien.

- **Lire soigneusement les instructions avant utilisation!**

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di un prodotto NOUVAG AG e le auguriamo un susseguirsi di successi professionali.

Questo manuale l'aiuterà a conoscere meglio l'apparecchiatura e le sue caratteristiche. Contiene indicazioni utili che le assicureranno un funzionamento efficiente ed una lunga durata.

Qui allegato troverete la dichiarazione di conformità e la lista dei rivenditori autorizzati.

- **Prego leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di mettere in funzionamento!**

Muchas gracias por la compra de un producto NOUVAG AG.

Felicidades por la elección y la confianza depositada en nuestros productos.

Para garantizar una función duradera y eficiente del aparato, por favor consultar el manual de instrucciones.

El Certificado de Conformidad y la lista de Centros de Servicio se encuentran en el apéndice.

- **Por favor leer las instrucciones detenidamente antes de poner en marcha el aparato!**

INHALTSVERZEICHNIS

1	Produktbeschreibung	2
1.1	Einsatz und Funktionsweise	2
1.2	Technische Daten	2
1.3	Umgebungsbedingungen für den Betrieb	2
1.4	Umgebungsbedingungen für Transport und Lagerung	2
1.5	Geräteaufschriften	2
2	Sicherheitshinweise	2
3	Lieferumfang	3
4	Inbetriebnahme	3
5	Bedienung	4
5.1	Bedienelemente	4
5.2	Gerät einschalten	4
5.3	Betrieb	5
5.3.1	Betrieb ohne Fusspedal:	5
5.3.2	Betrieb mit On/Off-Fusspedal:	5
5.3.3	Betrieb mit Vario-Fusspedal:	5
5.4	Überlastschutz "Overheat"	5
6	Reinigung	6
6.1	Motor oder Handstück	6
7	Störungen und Fehlersuche	6
8	Hinweis zur Entsorgung	6

1 Produktbeschreibung

1.1 Einsatz und Funktionsweise

Der Einsatzbereich des NM3000 ist breit gestreut. Man kann damit schleifen, polieren, fräsen, bohren, usw. Er dient zur Ansteuerung von Motoren oder Handstücke und garantiert eine gleichmässige Durchzugskraft im ganzen Drehzahlbereich.

Anwendungsbereiche :

Werkzeugbau	Fusspflege
Mechanik	Nailstudio
Dental Technik	Bijouterie

Das NM 3000 Tischmodell kann ohne Fusspedal, mit ON/OFF-Fusspedal oder mit VARIO-Fusspedal bedient werden.

1.2 Technische Daten

Betriebsspannung: 115 V~ / 60 Hz oder 230 V~ / 50 Hz (siehe Geräteaufkleber!)
 Leistung: 130 VA
 Masse (B x H x T): 170 x 100 x 95 mm
 Nettogewicht: 2,5 kg

1.3 Umgebungsbedingungen für den Betrieb

Rel. Luftfeuchtigkeit: max. 80%
 Temperatur: 10 bis 40°C
 Luftdruck: 800 bis 1060hPa

1.4 Umgebungsbedingungen für Transport und Lagerung

Rel. Luftfeuchtigkeit: max. 90%
 Temperatur: 0 bis 60°C
 Luftdruck: 700 bis 1060hPa

1.5 Geräteaufschriften



: Achtung: Begleitpapiere beachten!



: EU-Konformitätszeichen

IP22 : Fusspedal tropfwwassergeschützt



: Alte Elektro- und Elektronikgeräte müssen getrennt entsorgt werden und dürfen nicht dem Hausmüll zugeführt werden.

2 Sicherheitshinweise

Ihre Sicherheit, die Ihres Teams und selbstverständlich die Sicherheit Ihrer Patienten ist uns ein grosses Anliegen. Daher ist es unerlässlich, die folgenden Hinweise zu beachten:

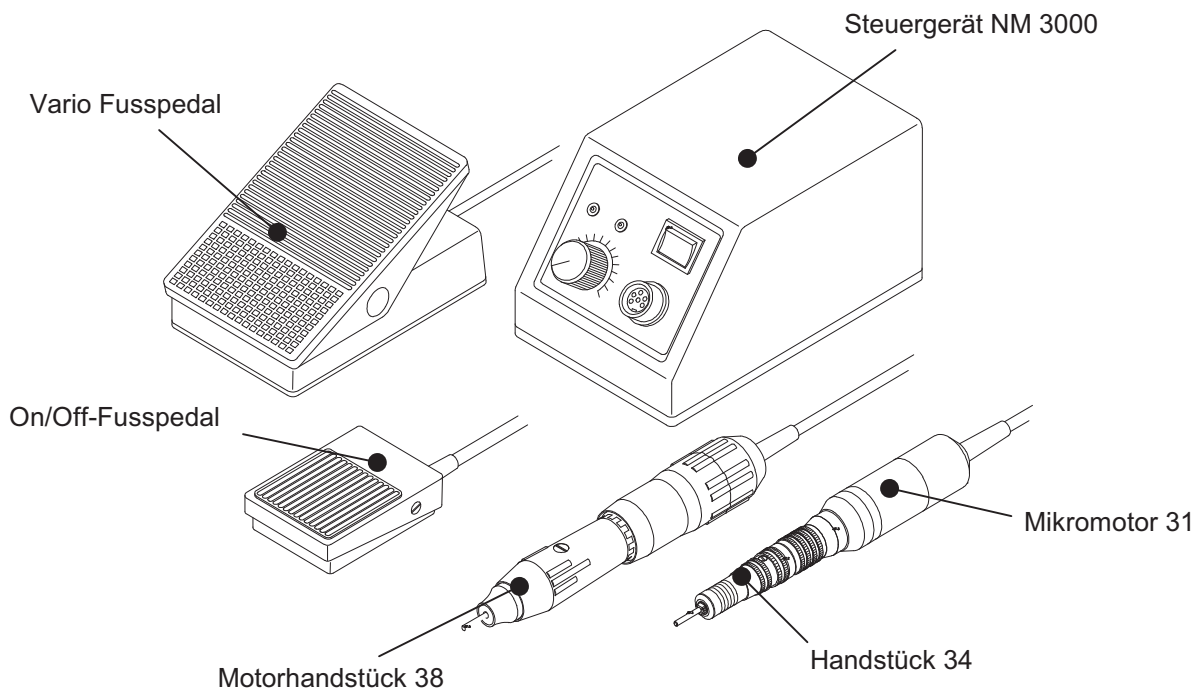


- **Der NM 3000 darf nur von fachkundigem und geschultem Personal bedient werden!**
- **Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung und die Netzspannung übereinstimmen!**
- **Die Verwendung von Fremdprodukten liegt in der Verantwortung des Betreibers!**
- **Reparaturen dürfen nur durch autorisierte NOUVAG Service-Techniker vorgenommen werden!**
- **Unsachgemässer Gebrauch und Reparatur des Gerätes, sowie die Nichteinhaltung unserer Anweisungen, entbindet uns von jeder Garantieleistung oder anderen Ansprüchen!**

3 Lieferumfang

Artikel-Nr.	Artikelbezeichnung	Produkte-Nr. → Anzahl	1001	1004	1006	1007	1010
1037	Steuergerät NM 3000	1 Stück	●	●	●	●	●
1050	Mikromotor 31	1 Stück	●		●	●	
1055	Handstück 34	1 Stück			●		
1119	Motorhandstück 38	1 Stück		●			●
1488	On/Off-Fusspedal	1 Stück	●	●			
1487	Vario Fusspedal	1 Stück			●	●	●
1066	Handstückablage	1 Stück	●	●	●	●	●

Das Gerät gibt es mit CH-, D-, GB- und USA-Stecker.



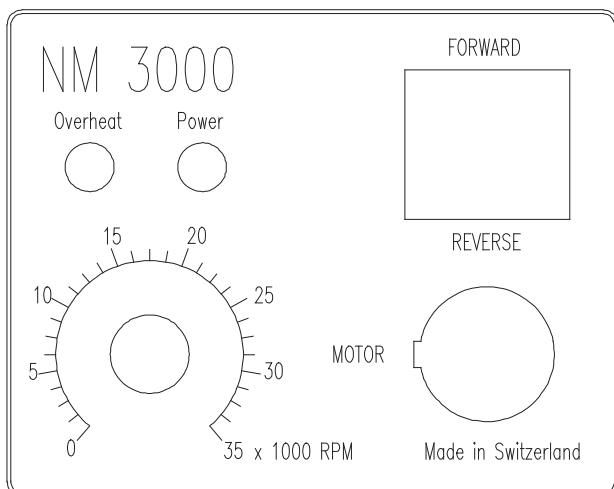
4 Inbetriebnahme

- 1) Optional: Fusspedal an Steuergerätbuchse **“FOOT“** (Rückseite!) anschliessen.
- 2) Motor an Steuergerätbuchse **“MOTOR“** (Rückseite!) anschliessen.
- 3) Schalter **“FORWARD / REVERSE“** auf Mittelstellung schalten.
- 4) Netzverbindung herstellen.

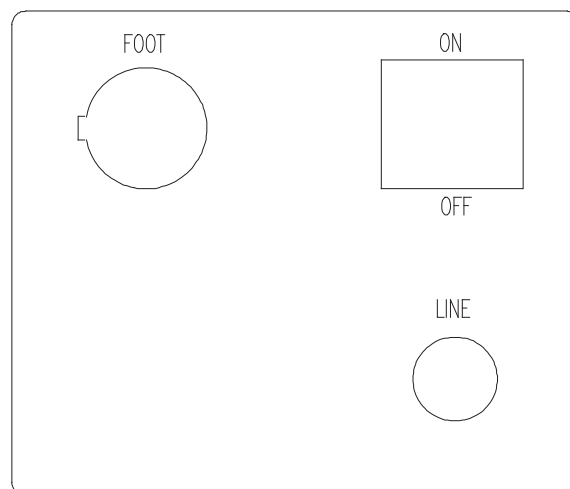
Das Gerät ist einsatzbereit!

5 Bedienung

5.1 Bedienelemente



Vorderseite



Rückseite

Vorderseite:

- A) **LED "Overheat"**:
Leuchtet bei Überlastung des Motors.



Wenn LED "Overheat" leuchtet, muss Gerät für mindestens 10min abgestellt werden.

- B) **LED "Power"**:
Leuchtet, wenn Gerät eingeschaltet
- C) **Schalter "FORWARD / REVERSE"**:
Einstellen der Drehrichtung: Vorwärts / Neutral / Rückwärts
- D) **Drehknopf "0 ... 35'000 RPM"**:
Einstellen der Drehzahl
- E) **Buchse "MOTOR"**:
Anschluss von Mikromotor oder Motorhandstück

Rückseite:

- F) **Buchse "FOOT"**:
Anschluss von Fusspedal (optional!)
- G) **Schalter "ON /OFF"**:
Ein- / Ausschalten von Steuergerät → leuchtet, wenn Steuergerät eingeschaltet
- H) **Kabel "LINE"**:
Netzanschluss 115 V~ / 60 Hz oder 230 V~ / 50 Hz (siehe Geräteaufkleber!)

5.2 Gerät einschalten

Mit Schalter "ON /OFF" (Rückseite!) wird das Steuergerät ein- und ausgeschaltet → Ist das Gerät eingeschaltet, leuchtet der **Schalter "ON /OFF"** und die **LED "Power"**.

5.3 Betrieb

Der NM 3000 kann ohne Fusspedal, mit On/Off-Fusspedal oder mit Vario-Fusspedal betrieben werden:

5.3.1 Betrieb ohne Fusspedal



Wenn sich der Schalter "FORWARD / REVERSE" beim Einschalten nicht in der Mittelstellung befindet, beginnt der angeschlossene Motor automatisch zu laufen → Verletzungsgefahr!

- Drehzahl:** Mit dem Drehknopf "**0 ... 35'000 RPM**" kann die gewünschte Drehzahl stufenlos von 0 bis 35'000 Upm reguliert werden.
- Drehrichtung:** Mit dem Schalter "**FORWARD / REVERSE**" kann der Motor gestartet und die Drehrichtung des Motors geändert werden:
- "**FORWARD**": Motordrehung vorwärts
 - Mittelstellung: Motorstillstand
 - "**REVERSE**": Motordrehung rückwärts

5.3.2 Betrieb mit On/Off-Fusspedal

- Fusspedal:** Mit dem On/Off-Fusspedal wird der Motor ein- und ausgeschaltet:
- Pedal nicht gedrückt: Motor aus
 - Pedal gedrückt: Motor
- Drehzahl:** Mit dem Drehknopf "**0 ... 35'000 RPM**" kann die gewünschte Drehzahl stufenlos von 0 bis 35'000 Upm reguliert werden.
- Drehrichtung:** Mit dem Schalter "**FORWARD / REVERSE**" kann die Drehrichtung des Motors geändert werden:
- "**FORWARD**": Motordrehung vorwärts
 - Mittelstellung: Motorstillstand
 - "**REVERSE**": Motordrehung rückwärts

5.3.3 Betrieb mit Vario-Fusspedal

- Vario-Fusspedal:** Mit dem Vario-Fusspedal kann die Drehzahl des Motors stufenlos gesteuert werden.
- Pedal nicht gedrückt: Motor aus
 - Pedal gedrückt: Drehzahl variabel
 - Pedal ganz gedrückt: Drehzahl wie am Drehknopf "**0 ... 35'000 RPM**" eingestellt
- Drehrichtung:** Mit dem Schalter "**FORWARD / REVERSE**" kann die Drehrichtung des Motors geändert werden:
- "**FORWARD**": Motordrehung vorwärts
 - Mittelstellung: Motorstillstand
 - "**REVERSE**": Motordrehung rückwärts

5.4 Überlastschutz "Overheat"

Wird der Motor überlastet, leuchtet die LED "Overheat".



Wenn LED "Overheat" leuchtet, muss Gerät für mindestens 10min abgestellt werden.

6 Reinigung

Für die Pflege des Materials sind insbesondere folgende wichtige Punkte zu beachten:



- **Keine lösungsmittelhaltige, ätzende Reinigungsmittel verwenden!**
- **Geräte und Instrumente nicht mit Druckluft reinigen!**
- **Steuergerät nur mit Lappen abwischen. Keine Sprühreinigung anwenden, da Gerät nicht abgedichtet!**

6.1 Motor oder Handstück

→ Siehe separate Anleitung zu Motor oder Handstück!

7 Störungen und Fehlersuche

<i>Störung:</i>	<i>Ursache:</i>	<i>Behebung:</i>
Gerät läuft nicht:	Netzstecker nicht eingesteckt	Netzstecker einstecken
	Falsche Betriebsspannung	Netzspannung überprüfen → siehe Kennzeichnung auf Gerätekleber
Fusspedal funktioniert nicht:	Fusspedal nicht angeschlossen	Fusspedalkabel an Rückseite des Steuergerätes einstecken
	Steuergerät nicht eingeschaltet	Hauptschalter "ON/OFF" auf "ON"-Position schalten
Mikromotor 31 Probleme:	Siehe separate Bedienungsanleitung zu Mikromotor 31	
Handstück 34 Probleme:	Siehe separate Bedienungsanleitung zu Handstück 34	
Handstück 38 Probleme:	Siehe separate Bedienungsanleitung zu Handstück 38	

Kann ein Fehler nicht behoben werden, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten oder an eine autorisierte Servicestelle. Die Adressen finden Sie auf der letzten Seite der Bedienungsanleitung.

8 Hinweis zur Entsorgung

Bei der Entsorgung von Gerät, Gerätbestandteilen und Zubehör müssen die erlassenen Vorschriften des Gesetzgebers befolgt werden.

Im Sinne des Umweltschutzes können Altgeräte an den Händler oder den Hersteller zurückgegeben werden.

TABLE OF CONTENTS

1	Product description	2
1.1	Use and operation	2
1.2	Technical data	2
1.3	Ambient conditions for operation	2
1.4	Ambient conditions for transport and storage	2
1.5	Device labels	2
2	Safety instructions	2
3	Supplied equipment	3
4	Commissioning	3
5	Operation	4
5.1	Operator's controls	4
5.2	Switch on device	4
5.3	Operation	5
5.3.1	Operation without a foot pedal:	5
5.3.2	Operation with on/off foot pedal:	5
5.3.3	Operation with Vario foot pedal:	5
5.4	"Overheat" overload protection	5
6	Cleaning	6
6.1	Motor or handpiece	6
7	Faults and fault detection	6
8	Discarding instructions	6

1 Product description

1.1 Use and operation

The NM3000 has a broad field of application. It can be used for grinding, polishing, milling, drilling, etc. It can control motors or handpieces, and guarantees a uniform tractive power throughout the rotational speed range.

Fields of application :	Tool manufacturing Mechanics Dental technology	Chiropody Nail studio Jeweller's shop
-------------------------	--	---

The NM 3000 table model can be operated without a foot pedal, with an ON/OFF foot pedal or with a VARIO foot pedal.

1.2 Technical data

Operating voltage: 115 V~ / 60 Hz or 230 V~ / 50 Hz (see device label!)
 Power: 130 VA
 Dimensions (W x H x D): 170 x 100 x 95 mm
 Net weight: 2.5 kg

1.3 Ambient conditions for operation

Rel. air humidity: max. 80%
 Temperature: 10 to 40°C
 Air pressure: 800 to 1060hPa

1.4 Ambient conditions for transport and storage

Rel. air humidity: max. 90%
 Temperature: 0 to 60°C
 Air pressure: 700 to 1060hPa

1.5 Device labels



:Caution: Refer to enclosed documentation!



: EC conformity symbol

IP22 : Drip-proof foot pedal



: Old electrical and electronic equipment must be disposed separately and may not be included in regular domestic waste.

2 Safety instructions

We are very much concerned with your safety, your team's safety and of course your patient's safety. Therefore, it is imperative for you to comply with the following instructions:

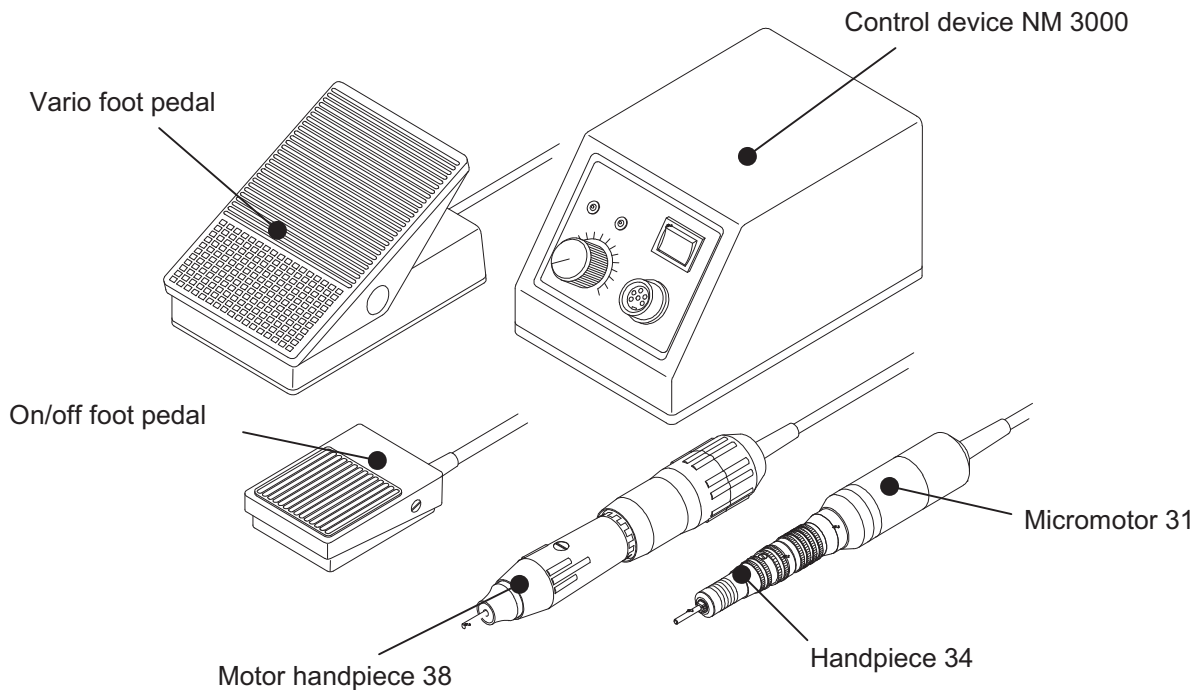


- The NM 3000 may only be operated by experienced trained personnel!
- Please ensure that operating voltage and mains voltage agree!
- The use of third-party products is the responsibility of the operator!
- Repairs may only be carried out by authorised NOUVAG service engineers!
- Improper use and repair of the device as well as not complying with the instructions relieve us from any obligations regarding guarantee or other claims!

3 Supplied equipment

Article no.	Article designation	Product no. → Quantity	1001	1004	1006	1007	1010
1037	Control device NM 3000	1 unit	●	●	●	●	●
1050	Micromotor 31	1 unit	●		●	●	
1055	Handpiece 34	1 unit			●		
1119	Motor handpiece 38	1 unit		●			●
1488	On/off foot pedal	1 unit	●	●			
1487	Vario foot pedal	1 unit			●	●	●
1066	Hand piece surface	1 unit	●	●	●	●	●

The device is available with CH, D, GB and USA plug.



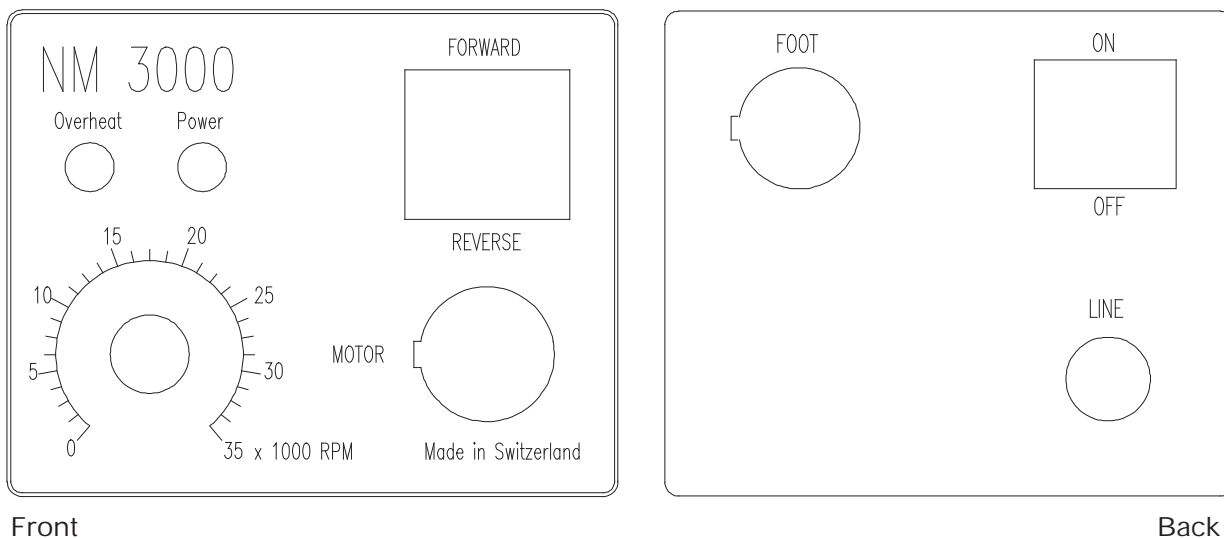
4 Commissioning

- 1) Optional: Connect foot pedal to "FOOT" control device socket (at back!).
- 2) Connect motor to "MOTOR" control device socket (at back!).
- 3) Set "FORWARD / REVERSE" switch to middle position.
- 4) Make mains connection.

The device can now be operated!

5 Operation

5.1 Operator's controls



Front side:

- A) "Overheat" LED:
Illuminates in the case of motor overload.



If the "Overheat" LED illuminates, the device must be switched off for at least 10min.

- B) "Power" LED:
Illuminates when the device is switched on
- C) "FORWARD / REVERSE" switch:
Adjustment of the direction of rotation: Forwards / Neutral / Backwards
- D) "0 ... 35,000 RPM" control knob:
Adjustment of the rotational speed
- E) "MOTOR" socket:
Connection of micromotor or motor handpiece

Back:

- F) "FOOT" connector:
Connection of foot pedal (optional!)
- G) "ON /OFF" switch:
Switching on/off of control device → illuminates when control device is switched on
- H) "LINE" cable:
Mains supply 115 V~ / 60 Hz or 230 V~ / 50 Hz (see device label!)

5.2 Switch on device

The control device is switched on and off with the "ON /OFF" switch (at the back!) → When the device is switched on, the "ON /OFF" switch and the "Power" LED illuminate.

5.3 Operation

The NM 3000 can be operated without a foot pedal, with the on/off foot pedal or with the Vario foot pedal:

5.3.1 Operation without a foot pedal



If the "FORWARD / REVERSE" switch is not located in the middle position when the device is switched on, the connected motor starts running automatically → Risk of injury!

Rotational speed: The "0 ... 35,000 RPM" control knob steplessly regulates the desired rotational speed from 0 to 35,000 rpm.

Direction of rotation: The "FORWARD / REVERSE" switch is used to start the motor and to change the direction of rotation of the motor:

"FORWARD": Motor rotates forwards

Middle position: Motor stationary

"REVERSE": Motor rotates backwards

5.3.2 Operation with on/off foot pedal

Foot pedal: The motor is switched on and off with the on/off foot switch:

Pedal not pressed: Motor off

Pedal pressed: Motor

Rotational speed: The "0 ... 35,000 RPM" control knob steplessly regulates the desired rotational speed from 0 to 35,000 rpm.

Direction of rotation: The rotational direction of the motor can be changed with the "FORWARD / REVERSE" switch:

"FORWARD": Motor rotates forwards

Middle position: Motor stationary

"REVERSE": Motor rotates backwards

5.3.3 Operation with Vario foot pedal

Vario foot pedal: The rotational speed of the motor can be steplessly controlled with the Vario foot pedal.

Pedal not pressed: Motor off

Pedal pressed: Variable rotational speed

Pedal completely pressed: Speed as set on "0 ... 35,000 RPM" control knob

Direction of rotation: The direction of rotation of the motor can be changed with the "FORWARD / REVERSE" switch:

"FORWARD": Motor rotates forwards

Middle position: Motor stationary

"REVERSE": Motor rotates backwards

5.4 "Overheat" overload protection

If the motor is overloaded, the "Overheat" LED illuminates.



If the "Overheat" LED illuminates, the device must be switched off for at least 10min.

6 Cleaning

For care of the material, please do not fail to comply with the following important points:



- Do not use any solvent-containing, caustic cleaning agents!
- Do not clean devices or instruments with compressed air!
- Only wipe control unit with cloth. Do not use spray cleaning, as device is not sealed!

6.1 Motor or handpiece

→See separate instructions for motor or handpiece!

7 Faults and fault detection

Fault:	Cause:	Elimination:
Device does not run:	Mains connector not plugged	Plug in mains plug
	Wrong operating voltage	Check mains voltage →See marking on device label
Footpedal does not function:	Foot pedal not connected	Connect foot pedal cable to back of control unit
	Control unit not switched on	Switch "ON/OFF" main switch to "ON" position
Micromotor 31 problems:	See separate operating instructions for micromotor 31	
Handpiece 34 problems:	See separate operating instructions for handpiece 34	
Handpiece 38 problems:	See separate operating instructions for handpiece 38	

If a fault cannot be eliminated, please contact the supplier or the authorised service centre. Relevant addresses can be found on the last page of the operating instructions.

8 Discarding instructions

When discarding the device, device components and accessories, please comply with the issued statutory regulations.

With regard to the preservation of the environment old equipment may be returned to the distributor or manufacturer.

TABLE DES MATIERES

1	Description du produit	2
1.1	Utilisation et fonctionnement	2
1.2	Données techniques	2
1.3	Conditions ambiantes de fonctionnement	2
1.4	Conditions ambiantes de transport et stockage	2
1.5	Symboles	2
2	Mesures de sécurité	2
3	Matériel fourni	3
4	Mise en service	3
5	Fonctionnement	4
5.1	Commandes de l'utilisateur	4
5.2	Mise en marche	4
5.3	Fonctionnement	5
5.3.1	Fonctionnement sans la pédale :	5
5.3.2	Fonctionnement avec la pédale marche/arrêt :	5
5.3.3	Fonctionnement avec la pédale Vario :	5
5.4	“Overheat” protection de surcharge	5
6	Nettoyage	6
6.1	Moteur et pièce à main	6
7	Problèmes et détection des problèmes	6
8	Consignes de mise au rebut	6

1 Description du produit

1.1 Utilisation et fonctionnement

Le NM3000 s'utilise dans de nombreux domaines. Il s'utilise pour le meulage, le polissage, le fraisage, le forage, etc. Il peut contrôler des moteurs ou des pièces à main et garantit une force de traction constante à toutes les vitesses de rotation possibles.

Domaines d'utilisation :	Fabrication d'outils Mécanique Technologie dentaire	Pédicurie Onglerie Bijouterie
--------------------------	---	-------------------------------------

Le modèle de table NM 3000 peut s'utiliser sans pédale, avec une pédale ON/OFF et avec une pédale VARIO.

1.2 Données techniques

Voltage d'utilisation : 115 V~ / 60 Hz ou 230 V~ / 50 Hz (voir étiquette sur l'appareil)
 Puissance : 130 VA
 Dimensions (L x H x P) : 170 x 100 x 95 mm
 Poids net : 2.5 kg

1.3 Conditions ambiantes de fonctionnement

Humidité de l'air : maxi. 80%
 Température : 10 à 40°C
 Pression de l'air : 800 à 1060hPa

1.4 Conditions ambiantes de transport et stockage

Humidité de l'air : maxi. 90%
 Température : 0 à 60°C
 Pression de l'air : 700 à 1060hPa

1.5 Symboles



: Attention : se référer à la documentation jointe.



: Symbole de conformité européenne

IP22 : Pédale résistant aux éclaboussures



: De vieux appareils électriques et d'électronique doivent être éliminés séparé et ne peuvent pas être amenés aux ordures ménagères.

2 Mesures de sécurité

Nous sommes très soucieux de votre sécurité, de celle de votre équipe et bien sur, de celle de vos patients. Il est donc impératif que vous vous conformiez aux instructions suivantes :

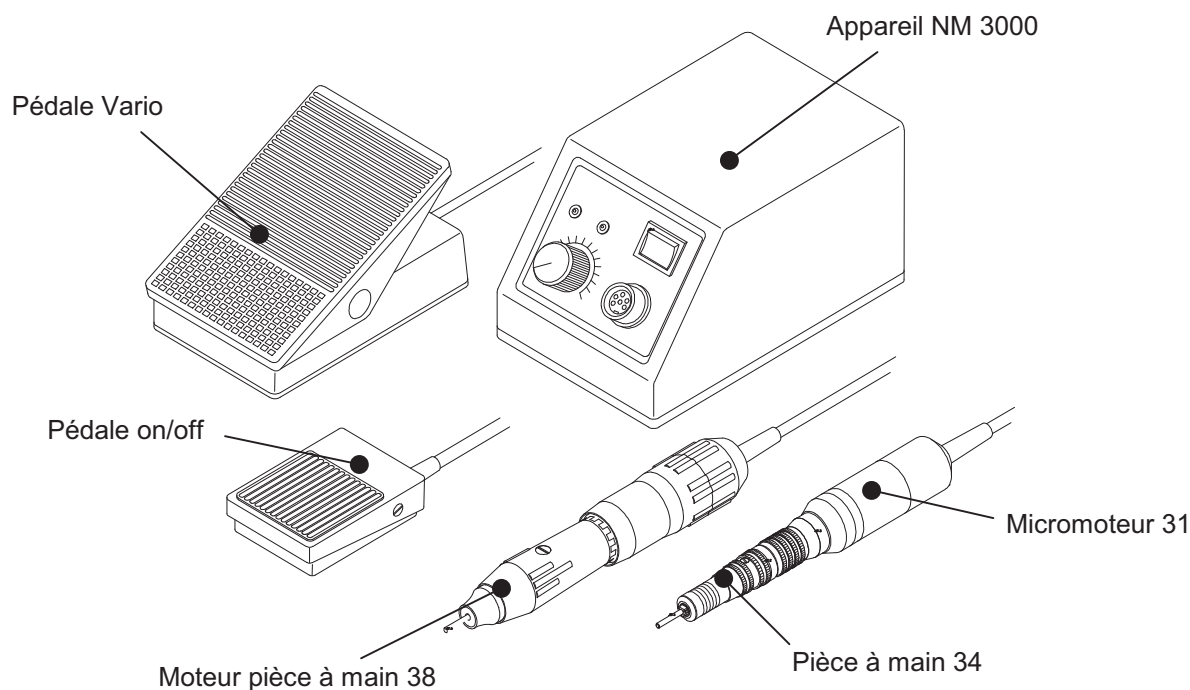


- Le NM 3000 ne peut être utilisé que par du personnel formé expérimenté.
- Merci de vérifier que le voltage de fonctionnement et le voltage fourni correspondent.
- L'utilisation de produits tiers est sous la responsabilité de l'utilisateur.
- Les réparations doivent être effectuées par des ingénieurs service agréés par NOUVAG.
- **L'utilisation ou la réparation non-conforme de cet appareil, de même que le non-respect du mode d'emploi annulent la garantie et déchargent la société Nouvag AG de toute responsabilité.**

3 Mat riel fourni

Article r f.	Article	Quantit	Produit r f. →				
			1001	1004	1006	1007	1010
1037	Appareil de commande NM 3000	1 pièce	●	●	●	●	●
1050	Micromoteur 31	1 pièce	●		●	●	
1055	Pièce à main 34	1 pièce			●		
1119	Moteur pièce à main 38	1 pièce		●			●
1488	Pédale marche/arrêt	1 pièce	●	●			
1487	Pédale Vario	1 pièce			●	●	●
1066	Support pièce à main	1 pièce	●	●	●	●	●

Appareil livrable avec prises CH, D, GB et USA.



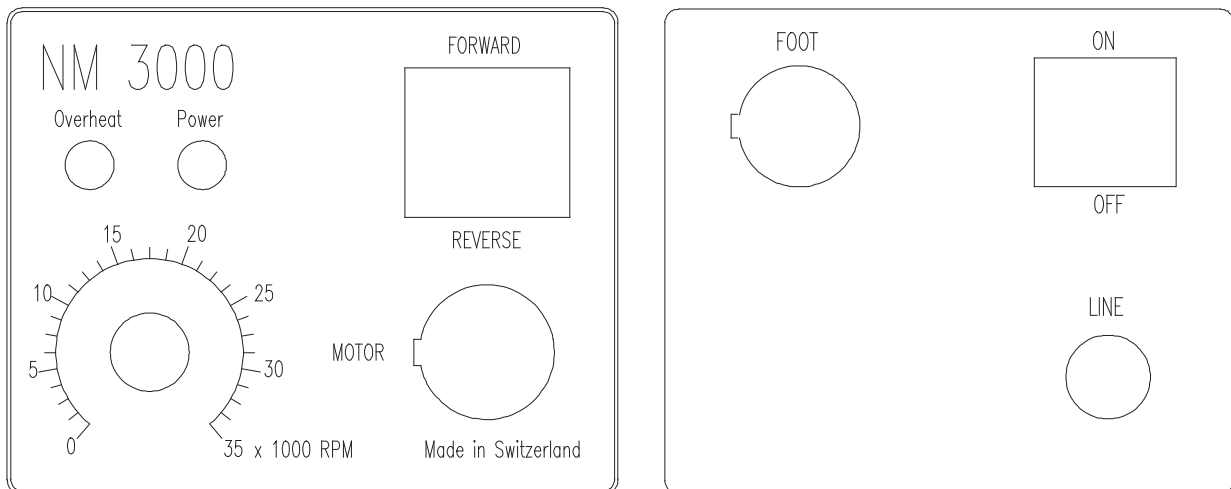
4 Mise en service

- 1) Optionnel : Brancher la pédale sur la prise "FOOT" de l'appareil (à l'arrière).
- 2) Brancher le moteur sur la prise "MOTOR" de l'appareil (à l'arrière).
- 3) Mettre le commutateur "FORWARD / REVERSE" au milieu.
- 4) Brancher l'alimentation électrique.

L'appareil est maintenant prêt à fonctionner.

5 Fonctionnement

5.1 Commandes de l'utilisateur



Avant

Arrière

Panneau avant :

- A) **Diode "Overheat" :**
S'allume en cas de surcharge du moteur.



Si la diode "Overheat" s'allume, l'appareil doit être arrêté pendant au moins 10 minutes.

- B) **Diode "Power" :**
S'allume lorsque l'appareil est en marche
- C) **Interrupteur "FORWARD / REVERSE" :**
Réglage du sens de rotation : Avant/neutre/arrière
- D) **"0 ... 35,000 RPM" bouton de contrôle :**
Réglage de la vitesse de rotation
- E) **Prise "MOTOR" :**
Branchement du micromoteur ou de la pièce à main

Arrière :

- F) **Connecteur "FOOT" :**
Raccord de la pédale (optionnel)
- G) **Interrupteur "ON /OFF" :**
Mise en marche ou arrêt de l'appareil → s'allume lorsque l'appareil est en marche
- H) **Câble "LINE" :**
Alimentation secteur 115 V~ / 60 Hz ou 230 V~ / 50 Hz (voir étiquette appareil)

5.2 Mise en marche

L'appareil est mis en marche et arrêté avec l'interrupteur "ON /OFF" (à l'arrière) → Lorsque l'appareil est en marche, le bouton "ON /OFF" et la diode "Power" sont allumés.

5.3 Fonctionnement

Le NM 3000 peut être utilisé sans pédale, avec pédale marche/arrêt ou avec la pédale Vario.

5.3.1 Fonctionnement sans la pédale



Si le bouton "FORWARD / REVERSE" n'est pas dans la position intermédiaire lorsque l'appareil est mis en marche, le moteur reli commence tourner automatiquement → Risque de lésion.

Vitesse de rotation : Le bouton de contrôle "0... 35,000 RPM" permet de régler la vitesse de rotation de 0 à 35 000 tr/min.

Sens de rotation: L'interrupteur "FORWARD / REVERSE" est utilisé pour le démarrage et pour changer le sens de rotation du moteur.

"FORWARD" : Le moteur tourne vers l'avant

Position intermédiaire : Le moteur est arrêté

"REVERSE" : Le moteur tourne à l'envers

5.3.2 Fonctionnement avec la pédale marche/arrêt

Pédale : Le moteur est mis en marche ou arrêté avec l'interrupteur "on/off" au pied
Pédale relevée : Moteur arrêté
Pédale enfoncée : Moteur en marche

Vitesse de rotation : Le bouton de contrôle "0... 35,000 RPM" règle la vitesse de rotation souhaitée de 0 à 35 000 tr/min.

Sens de rotation : Le sens de rotations du moteur peut être changé grâce à l'interrupteur "FORWARD / REVERSE".

"FORWARD" : Le moteur tourne vers l'avant

Position intermédiaire : Le moteur est arrêté

"REVERSE" : Le moteur tourne à l'envers

5.3.3 Fonctionnement avec la pédale Vario

Pédale Vario : La vitesse de rotation du moteur peut être contrôlée avec la pédale Vario.
Pédale relevée : Moteur arrêté
Pédale enfoncée : Vitesse de rotation variable
Pédale entièrement enfoncée : Vitesse réglée avec le bouton de contrôle "0... 35,000 RPM"

Sens de rotation : Le sens de rotation du moteur peut se changer avec le commutateur "FORWARD / REVERSE"

"FORWARD" : Le moteur tourne vers

Position intermédiaire : Le moteur est arrêté

"REVERSE" : Le moteur tourne à l'envers

5.4 "Overheat" protection de surcharge

Si le moteur est surchargé, la diode "Overheat" s'allume.



Si la diode "Overheat" s'allume, l'appareil doit être arrêté pendant au moins 10min.

6 Nettoyage

Pour l'entretien du matériel, merci de vous conformer aux instructions suivantes :



- **Ne pas utiliser d'agents nettoyants contenant des solvants ou des substances caustiques.**
- **Ne pas nettoyer les appareils ou instruments à l'air comprimé.**
- **Essuyer simplement l'unité de contrôle avec un chiffon. L'appareil n'est pas à nettoyer, n'utilisez pas de nettoyant en spray.**

6.1 Moteur et pièce à main

→ Voir notice séparée pour le moteur ou la pièce à main.

7 Problèmes et détection des problèmes

<i>Problème :</i>	<i>Cause :</i>	<i>Solution :</i>
L'appareil ne tourne pas :	La prise de courant n'est pas branchée	Brancher la prise
	Mauvais voltage	Vérifier le voltage → Voir ce qui est indiqué sur l'étiquette de l'appareil
La pédale ne fonctionne pas :	La pédale n'est pas branchée	Brancher le câble de la pédale à l'arrière de l'unité de contrôle
	L'unité de contrôle n'est pas allumée	Mettre l'interrupteur "ON/OFF" sur "ON"
Problèmes du micromoteur 31 :	Voir mode d'emploi du micromoteur 31	
Problèmes du micromoteur 34 :	Voir mode d'emploi du micromoteur 34	
Problèmes de la pièce à main 38 :	Voir mode d'emploi de la pièce à main 38	

En cas de problème non résolu, merci de contacter votre fournisseur ou un service technique agréé. Les adresses utiles se trouvent sur la dernière page du mode d'emploi.

8 Consignes de mise au rebut

Pour la mise au rebut d'appareils, de composants et accessoires, merci de vous conformer aux règles établies par la loi.

Dans le sens de la protection de l'environnement, de vieux appareils peuvent être rendus au commerçant ou au fabricant.

INDICE

1	Descrizione del prodotto	2
1.1	Impiego e funzionamento	2
1.2	Dati tecnici	2
1.3	Condizioni ambientali per il funzionamento	2
1.4	Condizioni ambientali per trasporto e immagazzinamento	2
1.5	Diciture sull'apparecchio	2
2	Avvertenze di sicurezza	2
3	Volume della fornitura	3
4	Messa in esercizio	3
5	Utilizzazione	4
5.1	Elementi di comando	4
5.2	Accendere l'apparecchio.	4
5.3	Funzionamento	5
5.3.1	Funzionamento senza pedale:	5
5.3.2	Funzionamento con pedale ON/OFF:	5
5.3.3	Funzionamento con il pedale Vario:	5
5.4	Protezione da sovraccarico "Overheat"	5
6	Pulizia	6
6.1	Motore o manipolo	6
7	Guasti e ricerca di errori	6
8	Avvertenze per lo smaltimento	6

1 Descrizione del prodotto

1.1 Impiego e funzionamento

Il campo d'impiego dell'NM3000 è molto vasto. Può essere usato per levigare, lucidare, fresare, forare ecc. Serve a comandare motori o manipoli e garantisce una forza di propulsione uniforme nell'intero intervallo di velocità.

Campi di applicazione :	Fabbricazione di utensili Meccanica Tecnica dentale	Pedicure Manicure Bigiotteria
-------------------------	---	-------------------------------------

Il modello da tavolo NM 3000 può essere azionato senza pedale, con pedale ON/OFF o con pedale VARIO.

1.2 Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 115 V~ / 60 Hz o 230 V~ / 50 Hz (vedere l'adesivo sull'apparecchio!)
 Potenza: 130 VA
 Dimensioni (L x A x P): 170 x 100 x 95 mm
 Peso netto: 2,5 kg

1.3 Condizioni ambientali per il funzionamento

Umidità relativa dell'aria: max. 80%
 Temperatura: da 10 a 40°C
 Pressione atmosferica: da 800 a 1060 hPa

1.4 Condizioni ambientali per trasporto e immagazzinamento

Umidità relativa dell'aria: max. 90%
 Temperatura: da 0 a 60°C
 Pressione atmosferica: da 700 a 1060hPa

1.5 Diciture sull apparecchio



: Attenzione: consultare i documenti di accompagnamento!



: Marchio di conformità UE

IP22 : Pedale protetto contro lo stitlicidio



: Apparecchi elettrici ed elettronici vecchi devono essere smaltiti separamene e non vanno gettati nei rifiuti urbani.

2 Avvertenze di sicurezza

La vostra sicurezza, quella dei vostri collaboratori e, naturalmente, la sicurezza dei vostri pazienti sono per noi molto importanti. Per questo è indispensabile rispettare le avvertenze seguenti:

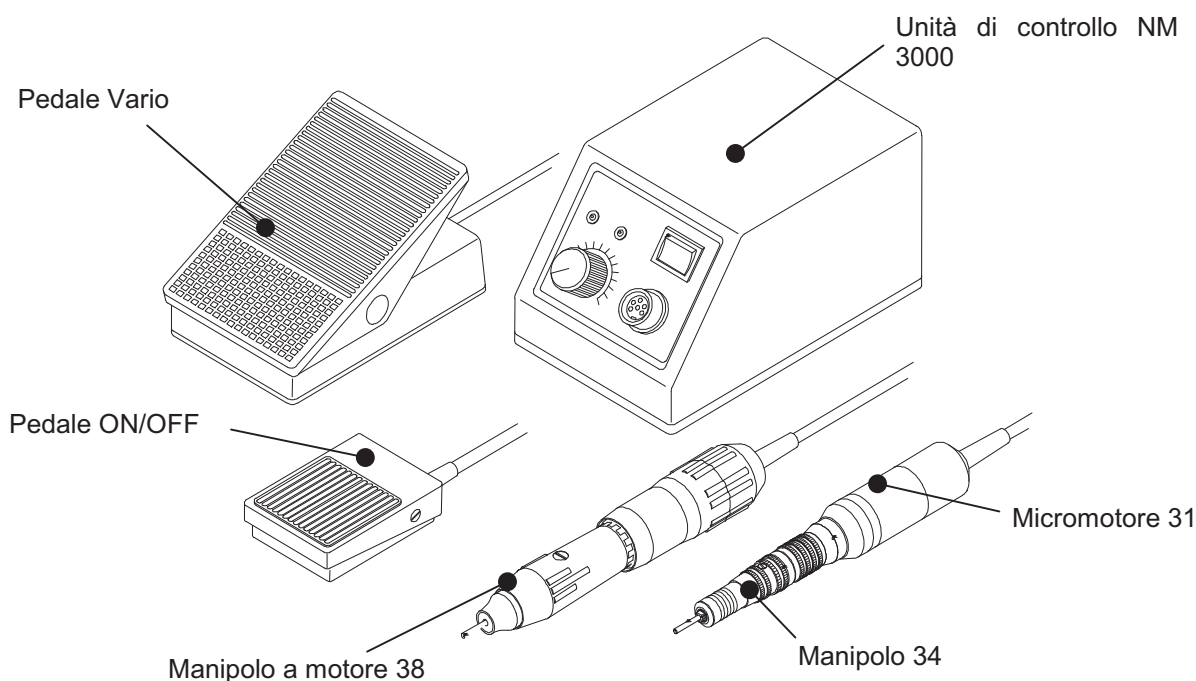


- L NM 3000 pu essere utilizzato solo da personale esperto e addestrato!
- Accertarsi che la tensione di esercizio e quella di rete corrispondano!
- L utilizzo di prodotti di terzi sotto la responsabilit del gestore!
- Le riparazioni possono essere effettuate solo da tecnici del Servizio Assistenza NOUVAG autorizzati!
- L uso improprio e la riparazione dell apparecchio, nonch il mancato rispetto delle nostre istruzioni, ci sollevano da qualsiasi prestazione di garanzia o da altre rivendicazioni!

3 Volume della fornitura

N. articolo	Denominazione articolo	N. prodotti. → Quantit	1001	1004	1006	1007	1010
			1037	Unità di controllo NM 3000	1 pezzo	●	●
1050	Micromotore 31	1 pezzo	●		●	●	
1055	Manipolo 34	1 pezzo			●		
1119	Manipolo a motore 38	1 pezzo		●			●
1488	Pedale ON/OFF	1 pezzo	●	●			
1487	Pedale Vario	1 pezzo			●	●	●
1066	Supporto manipolo	1 pezzo	●	●	●	●	●

L'apparecchio è disponibile con connettori CH, D, GB e USA.



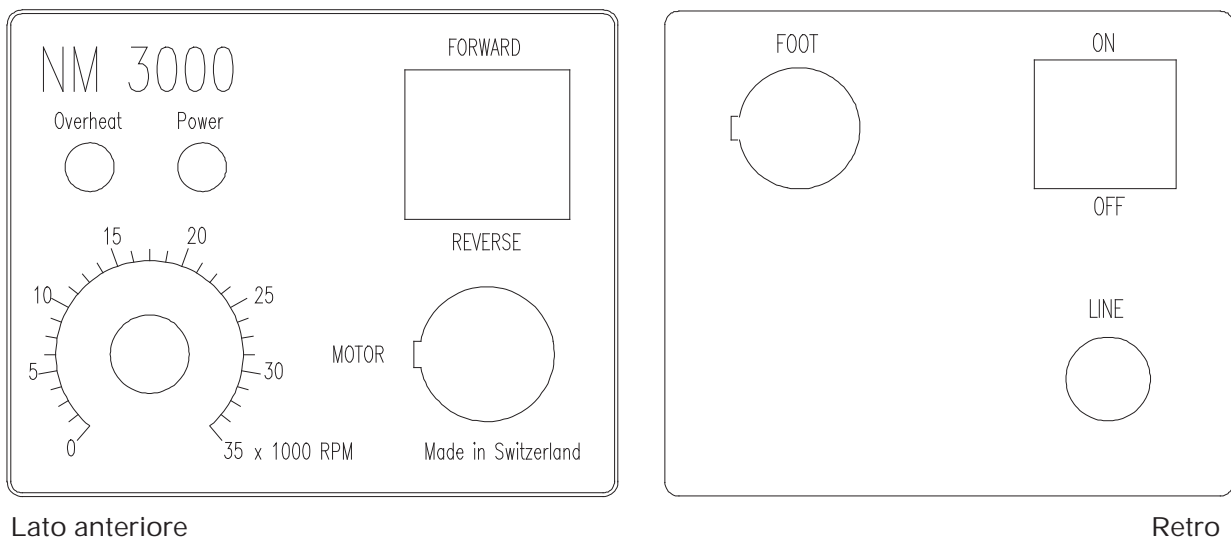
4 Messa in esercizio

- 1) Opzionale: Collegare il pedale alla presa dell'unità di controllo "FOOT" (retro!).
- 2) Collegare il motore alla presa dell'unità di controllo "MOTOR" (retro!).
- 3) Regolare l'interruttore "FORWARD / REVERSE" in posizione centrale.
- 4) Collegare alla rete di alimentazione.

L'apparecchio pronto per l'uso!

5 Utilizzazione

5.1 Elementi di comando



Lato anteriore

Retro

Lato anteriore:

- A) LED "Overheat":
Si accende in caso di sovraccarico del motore.



Quando il LED "Overheat" si accende, spegnere l'apparecchio per almeno 10 min.

- B) LED "Power":
Si accende quando l'apparecchio è acceso
- C) Interruttore "FORWARD / REVERSE":
Regolazione del senso di rotazione: Avanti / Neutro / Indietro
- D) Manopola "0 ... 35'000 RPM":
Regolazione del numero di giri
- E) Presa "MOTOR":
Collegamento del micromotore o del manipolo a motore

Retro:

- F) Presa "FOOT":
Collegamento del pedale (opzionale!)
- G) Interruttore "ON /OFF":
Accensione/spengimento dell'unità di controllo → si accende quando l'unità è accesa
- H) Cavo "LINE":
Collegamento alla rete 115 V~ / 60 Hz o 230 V~ / 50 Hz (vedere l'adesivo sull'apparecchio!)

5.2 Accendere l'apparecchio.

L'unità di controllo viene accesa e spenta con l'interruttore "ON /OFF" (retro!) → Se l'apparecchio è acceso, l'interruttore "ON /OFF" e il LED "Power" sono accesi.

5.3 Funzionamento

L'NM 3000 può funzionare senza pedale, con pedale ON/OFF o con pedale Vario:

5.3.1 Funzionamento senza pedale



Se all accensione l'interruttore "FORWARD / REVERSE" non si trova in posizione centrale, il motore collegato inizia a funzionare automaticamente → Pericolo di lesioni!

Velocità : Con la manopola "0 ... 35'000 RPM" la velocità desiderata può essere regolata in continuo da 0 a 35.000 giri/min.

Senso di rotazione: L'interruttore "FORWARD / REVERSE" consente di avviare il motore e di modificare il senso di rotazione del motore:

"FORWARD": Rotazione del motore in avanti

Posizione centrale: Motore fermo

"REVERSE": Rotazione del motore indietro

5.3.2 Funzionamento con pedale ON/OFF

Pedale: Con l'interruttore a pedale ON/OFF è possibile accendere e spegnere il motore:

Pedale non premuto: Motore spento

Pedale premuto: Motore acceso

Velocità : Con la manopola "0 ... 35'000 RPM" la velocità desiderata può essere regolata in continuo da 0 a 35.000 giri/min.

Senso di rotazione: L'interruttore "FORWARD / REVERSE" consente di modificare il senso di rotazione del motore:

"FORWARD": Rotazione del motore in avanti

Posizione centrale: Motore fermo

"REVERSE": Rotazione del motore indietro

5.3.3 Funzionamento con il pedale Vario

Pedale Vario: Il pedale Vario consente la regolazione continua della velocità del motore.

Pedale non premuto: Motore spento

Pedale premuto: Velocità variabile

Pedale completamente premuto: La velocità viene regolata come con la manopola "0 ... 35'000 RPM"

Senso di rotazione: L'interruttore "FORWARD / REVERSE" consente di modificare il senso di rotazione del motore

"FORWARD": Rotazione del motore in avanti

Posizione centrale: Motore fermo

"REVERSE": Rotazione del motore indietro

5.4 Protezione da sovraccarico "Overheat"

In caso di sovraccarico del motore, si accende il LED "Overheat".



Quando il LED "Overheat" si accende, spegnere l'apparecchio per almeno 10 min.

6 Pulizia

Per la cura del materiale si devono osservare in particolare i seguenti punti essenziali:



- Non usare detergenti corrosivi e contenenti solventi!
- Non pulire gli apparecchi e gli strumenti con aria compressa!
- Pulire l'unità di controllo solo con un panno. Non pulire con spray in quanto l'apparecchio non è ermetico!

6.1 Motore o manipolo

→ Vedere le istruzioni separate del motore o del manipolo!

7 Guasti e ricerca di errori

Guasto:	Causa:	Soluzione:
L apparecchio non funziona	Connettore di rete non inserito	Inserire il connettore di rete
	Tensione d'esercizio sbagliata	Controllare la tensione d'esercizio → Vedere il valore riportato sull'adesivo applicato all'apparecchio
Il pedale non funziona:	Pedale non collegato	Inserire il cavo del pedale nel retro dell'unità di controllo
	L'unità di controllo non è accesa	Regolare l'interruttore principale "ON/OFF" in posizione "ON"
Problemi con il micromotore 31:	Vedere le istruzioni d'uso separate del micromotore 31	
Problemi con il manipolo 34:	Vedere le istruzioni d'uso separate del manipolo 34	
Problemi con il manipolo 38:	Vedere le istruzioni d'uso separate del manipolo 38	

Se non è possibile eliminare un guasto, rivolgersi al fornitore o a un centro assistenza autorizzato. Gli indirizzi sono riportati nell'ultima pagina delle istruzioni per l'uso.

8 Avvertenze per lo smaltimento

Nello smaltimento di apparecchio, componenti dell'apparecchio e accessori è necessario rispettare le disposizioni emanate dal legislatore.

Per favorire uno smaltimento ecologico, grazie alla tassa di riciclaggio anticipata (TRA), gli apparecchi usati possono essere restituiti presso i punti di vendita o presso i centri di raccolta.

Contenido

1	Descripción del producto	2
1.1	Uso y operación	2
1.2	Datos técnicos	2
1.3	Condiciones de operación	2
1.4	Almacenaje y transporte	2
1.5	Símbolos	2
2	Medidas de seguridad	2
3	Contenido del envase	3
4	Puesta en marcha	3
5	Operación	4
5.1	Elementos de operación	4
5.2	Encender la unidad	4
5.3	Operación	5
5.3.1	Operación con pedal:	5
5.3.2	Operación con pedal on/off:	5
5.3.3	Operación con Vario pedal:	5
5.4	“Overheat” protección de sobrecarga	5
6	Limpieza	6
6.1	Motor o pieza de mano	6
7	Problemas y anomalías	6
8	Eliminación	6

1 Descripción del producto

1.1 Uso y operación

El NM3000 tiene un ámbito de aplicación bastante extenso. Puede ser usado para, pulir, tallar, amolar, fresar, etc. Sirve para controlar motores y piezas de mano y garantiza una fuerza uniforme de tracción a través de todo el alcance de la velocidad.

Esfera de aplicación :	Fabricación de herramientas Mecánica Tecnología Dental	Podología Manicura y Pedicura Joyería
------------------------	--	---

El modelo de mesa del NM 3000 puede ser operado con y sin pedal, con pedal ON/OFF o con VARIO pedal.

1.2 Datos técnicos

Voltaje: 115V~ / 50-60 Hz ó 230V~/ 50-60Hz (ver etiqueta del aparato)
 Potencia: 130 VA
 Dimensiones: 170 x 100 x 95 mm
 Peso neto: 2.5 kg

1.3 Condiciones de operación

Humedad relativa Max. 80%
 Temperatura: 10 a 40°C
 Presión del aire: 800 a 1060hPa

1.4 Almacenaje y transporte

Humedad relativa: Max. 90%
 Temperatura: 0 a 60°C
 Presión del aire: 700 a 1060hPa

1.5 Símbolos



: Atención a documentos adjuntos



: Signo de Conformidad de la UE

IP22 : Pedal a prueba de goteo



: Viejos aparatos eléctricos y electrónicos deben de ser eliminados separadamente y no ser incluidos en los desperdicios domésticos

2 Medidas de seguridad

Su seguridad, la seguridad de su grupo y por supuesto la seguridad de sus pacientes, es para Nouvag AG la mayor prioridad. Por lo tanto es indispensable acatar las siguientes medidas:

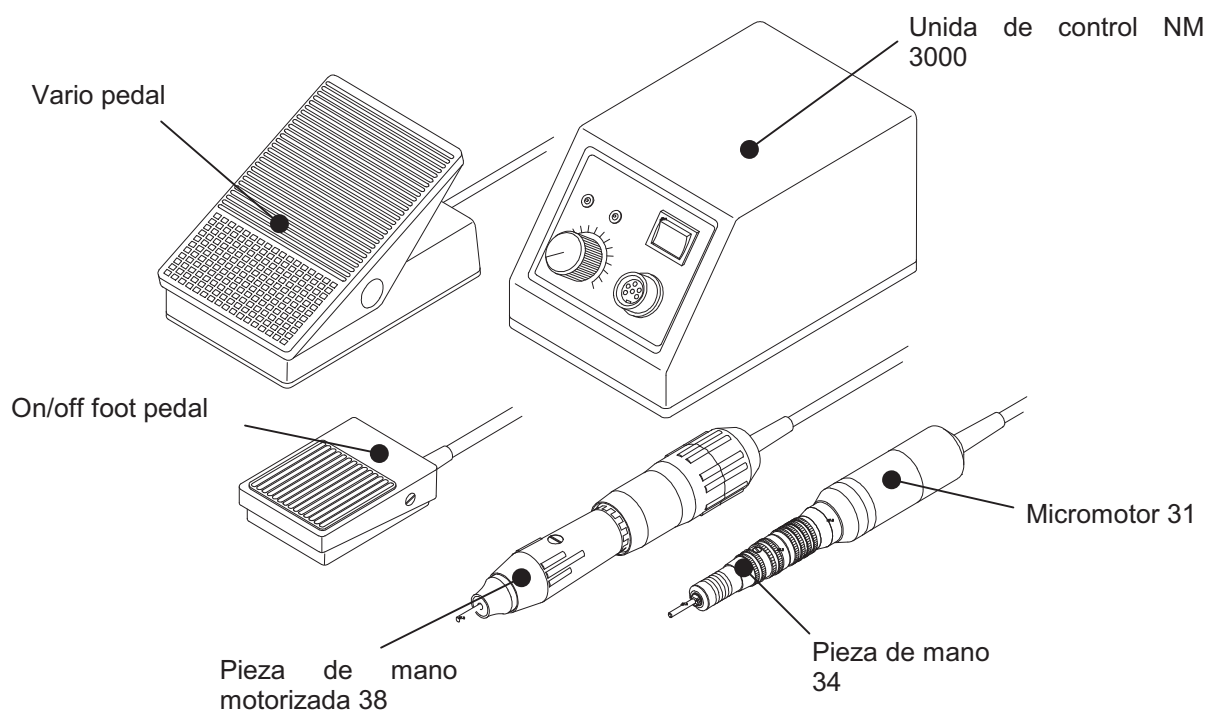


- El NM 3000 debe ser operado solo por personal calificado y especializado.
- Controlar que el voltaje sea el adecuado.
- El uso de otros productos, por ejemplo piezas de mano o contrángulos que no sean de la marca Nouva AG, es responsabilidad del operador.
- La reparaciones se deben llevar a cabo solo por los Centros de Servicios autorizados.
- El uso habitual o corriente así como el deterioro producido por una utilización no apropiada o un cuidado incorrecto del aparato y sus componentes, no está cubierto por la garantía. En lo referente al cuidado del aparato, es importante seguir las instrucciones proporcionadas en este manual de operación o sino contactar a Nouvag AG para más información.

3 Contenido del envío

No. de Art.	Descripción	No. de producto → Cantidad	1001	1004	1006	1007	1010
1037	Unidad de control NM 3000	1	●	●	●	●	●
1050	Micromotor 31	1	●		●	●	
1055	Pieza de mano 34	1			●		
1119	Pieza de mano motorizada 38	1		●			●
1488	On/off pedal	1	●	●			
1487	Vario pedal	1			●	●	●
1066	Soporte para pieza de mano	1	●	●	●	●	●

El aparato está disponible con enchufes para Suiza, Alemania, Reino Unido y EE.UU.



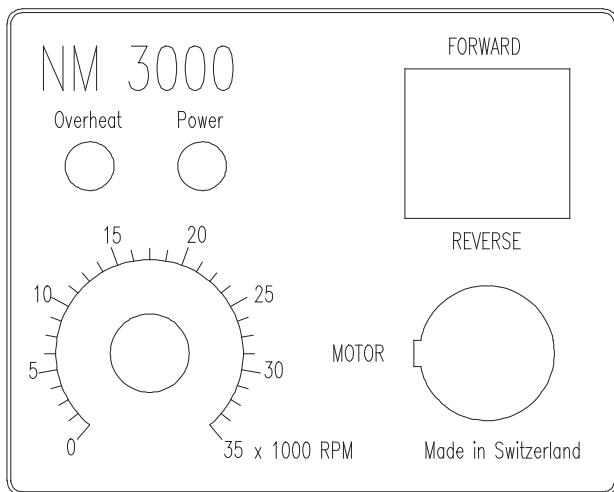
4 Puesta en marcha

- 1) Opcional: conectar el pedal a la conexión "FOOT" de la unidad de control (en la parte trasera).
- 2) Conectar el motor a la conexión "MOTOR" de la unidad de control (en la parte trasera).
- 3) Poner el interruptor "FORWARD / REVERSE" en la posición media.
- 4) Conectar el aparato a la toma de corriente.

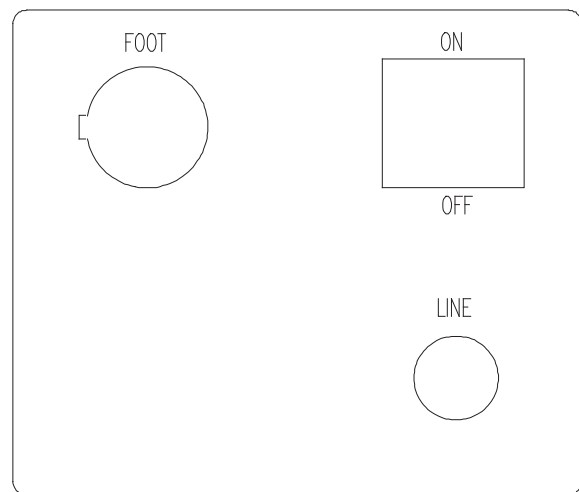
La unidad está lista para operar

5 Operación

5.1 Elementos de operación



Parte frontal



Parte trasera

Parte frontal:

- A) "Overheat" LED:
se ilumina cuando el motor se sobrecarga



Si el "Overheat" LED se ilumina, apagar el aparato por al menos 10 minutos.

- B) "Power" LED:
Se ilumina cuando la unidad se enciende
- C) Interruptor "FORWARD / REVERSE":
Regulación de la dirección de rotación: hacia adelante / neutro / hacia atrás
- D) "0 ... 35,000 RPM" botón de control:
Regulación de la velocidad
- E) Conexión "MOTOR":
Conexión del micromotor o de la pieza de mano

Parte trasera:

- F) "FOOT" conector:
Conexión del pedal (opcional!)
- G) "ON /OFF" switch:
Para apagar y encender la unidad → se ilumina cuando se enciende la unidad
- H) "LINE" cable:
Conexión principal 115 V~ / 60 Hz or 230 V~ / 50 Hz (ver etiqueta de la unidad)

5.2 Encender la unidad

La unidad de control se enciende y se apaga con el interruptor "ON /OFF" (en la parte trasera → Cuando la unidad se enciende, el interruptor "ON /OFF" y el "Power" LED se iluminan.

5.3 Operación

El NM 3000 puede ser operado sin pedal, con pedal on/off pedal o con el Vario pedal:

5.3.1 Operación con pedal



Si al encender el aparato, el interruptor "FORWARD / REVERSE" no se encuentra en la posición media, el motor conectado comienza a operar automáticamente → riesgo de lesiones

Velocidad: La velocidad deseada se puede regular variablemente desde "0 hasta 35,000 RPM" con el botón de control.

Dirección de rotación: El interruptor "FORWARD / REVERSE" se usa para poner en marcha el motor y cambiar la dirección de rotación del motor.

"FORWARD": el motor opera hacia adelante

Posición media: el motor está parado

"REVERSE": el motor opera hacia atrás

5.3.2 Operación con pedal on/off

Pedal: El motor se enciende y se apaga con el interruptor de pedal:

Pedal sin presionar: Motor apagado

Pedal presionado: Motor encendido

Velocidad: La velocidad deseada se puede regular variablemente desde "0 hasta 35,000 RPM" con el botón de control.

Dirección de rotación: La dirección de rotación puede cambiarse con el interruptor "FORWARD / REVERSE":

"FORWARD": motor opera hacia adelante

Posición media: el motor está parado

"REVERSE": el motor opera hacia atrás

5.3.3 Operación con Vario pedal

Vario pedal: La velocidad del motor puede ser regulada variablemente con con el pedal Vario.

Pedal sin presionar: Motor apagado

Pedal presionado: Velocidad variable

Pedal presionado completamente: Velocidad ajustada "0 ... 35,000 RPM" como en el botón de control

Dirección de rotación: La dirección de rotación del motor puede ser cambiada con el interruptor "FORWARD / REVERSE":

"FORWARD": Motor opera hacia adelante

Posición media: Motor parado

"REVERSE": Motor opera hacia atrás

5.4 "Overheat" protección de sobrecarga

Si el motor está sobrecargado el "Overheat" LED se ilumina.



Si el "Overheat" LED se ilumina, apagar el aparato por al menos 10 minutos.

6 Limpieza

Por favor prestar atención a los siguientes puntos importantes para el mantenimiento del equipo:



- No usar materiales ni detergentes abrasivos para la limpieza.
- No limpiar la unidad e instrumentos con aire comprimido.
- Si lo limpiar la superficie de la Unidad con un paño húmedo. No utilizar rociadores o desinfectantes abrasivos, ya que la consola no es impermeable.

6.1 Motor o pieza de mano

→ Ver instrucciones separadas para Motor o Pieza de mano

7 Problemas y anomalías

Problema:	Causa:	Solución:
El aparato no funciona:	El enchufe no se ha insertado correctamente	Insertar el enchufe correctamente
	Voltaje equivocado	Revisar voltaje → ver voltaje de operación en la unidad de control
Interruptor de pedal no funciona:	El pedal no está conectado	Enchufar el cable del pedal en la parte trasera de la unidad de control
	La unidad de control no está encendida	Encender el interruptor principal ON/OFF
Problemas con el Micromotor 31 :	Ver instrucciones separadas para micromotor 31	
Problemas con la pieza de mano:	Ver instrucciones separadas para pieza de mano 34	
Problemas con la pieza de mano 38:	Ver instrucciones separadas para pieza de mano 38	

Si los problemas no se pueden resolver o para cualquier información, por favor contactar al distribuidor en su área o al Centro de Servicio autorizado más cercano. Ver última página del Manual de Operación para más detalles.

8 Eliminación

Para la eliminación del aparato y sus componentes, se deben seguir las indicaciones y reglamentos de las Autoridades competentes.
En relación a la preservación del medio ambiente, los equipos viejos se deben retornar al distribuidor o al fabricante.

Anhang

Deutsch

Appendi

English

Appendice

Français

Appendice

Italiano

Ap ndice

Español

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARATION OF CONFORMITY / DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
/ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Wir, die Firma
We, of the company
Nous, la firme
Noi, della ditta
Nosotros, la empresa

**A A
St allerstrasse
oldach
S itzerland**

erklären in alleiniger Verantwortung, dass
déclarons sous notre propre responsabilité que
declare on our own responsibility that
dichiariamo in propria responsabilità che
declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que

das Produkt
le produit
the product
il prodotto
el producto

allen Anforderungen der Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Richtlinie über die Sicherheit von elektrischen Betriebsmitteln 73/23/EWG entspricht.

remplit toutes les exigences de la directive 89/336/EWG pour la compatibilité électromagnétique et 73/23/EWG pour la sécurité des produits opératif électronique

meets all the provisions of the directive 89/336/EWG for Electromagnetic Compatibility and of the directive 73/23/EWG for the security of the Electrical Operation Material./

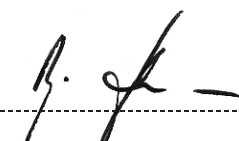
corrisponde a tutte le esigenze per la compatibilità elettromagnetica 89/336/EWG e per le esigenze di sicurezza a norma impiantistica 73/23/EWG.

cumple con todos los requisitos de la directiva 89/336/EWG para la compatibilidad electromagnética y de la directiva 73/23/EWG para la seguridad de los productos de operación electrónica que le corresponden

Angewandte harmonisierte Normen
Normes harmonisées appliquées
Applied harmonized norms
Norme armonizzate applicate
Normas acordes aplicadas

Goldach, 15.10.04

(Ort, Datum / lieu, date
place, date / luogo, data
lugar / fecha)



B. Hutter, President

Servicestellen / Servicecenter / Service / Assistenza tecnica / Centro de Servicio

SWITZERLAND (Hersteller/ Producer/ Producteur/ Produttore/ Productor)

NOUVAG AG

St. Gallerstrasse 23-25
CH - 9403 Goldach
Switzerland

Phone: +41 (0)71 846 66 00
Fax: +41 (0)71 845 35 36
E-Mail: info@novag.com

GERMANY (Europ. Bevollmächtigter / European Mandatory / Mandataire Européen / Mandatario Europeo)

NOUVAG GmbH

Schulthaißstrasse 15
D - 78462 Konstanz
Germany

Phone: +49 (0)7531 1290-0
Fax: +49 (0)7531 1290-12
E-Mail: info-de@novag.com

USA

NOUVAG USA Inc.

18058 Albyn Court
Lake Hughes
CA 93532
USA

Phone: +1 (661) 724 0217
Fax: +1 (661) 724 1590
Toll Free: (800) 673 7427
E-Mail: paul@novagusa.com

**Alle NOUVAG-Servicestellen weltweit siehe
All NOUVAG-Servicecenters worldwide see at
Tous nos centres de service mondial visitez
Per tutti i servizi tecnici mondiale di NOUVAG vedere sul
Novag Centros de Servicio autorizados ver**

www.novag.com

-
- (D)** Wir bitten Sie, bei Benötigung von Service, Reparatur oder Ersatzteilen, den Händler oder Vertreter Ihres Landes zu kontaktieren.
 - (GB)** In case of service, maintenance and spare part questions – we kindly ask you to contact your dealer or representative in your area.
 - (F)** En cas de demandes regardent le service technique, l'entretien ou pièces détachées, nous vous prions de contacter le revendeur ou représentant dans votre région.
 - (I)** La preghiamo di contattare il suo rivenditore o il nostro rappresentante della sua zona, riguardo l'assistenza tecnica, la manutenzione o per richiedere pezzi di ricambio.
 - (E)** Por favor contactar al distribuidor en su area, para preguntas concernientes a servicio, mantenimiento y repuestos.
-